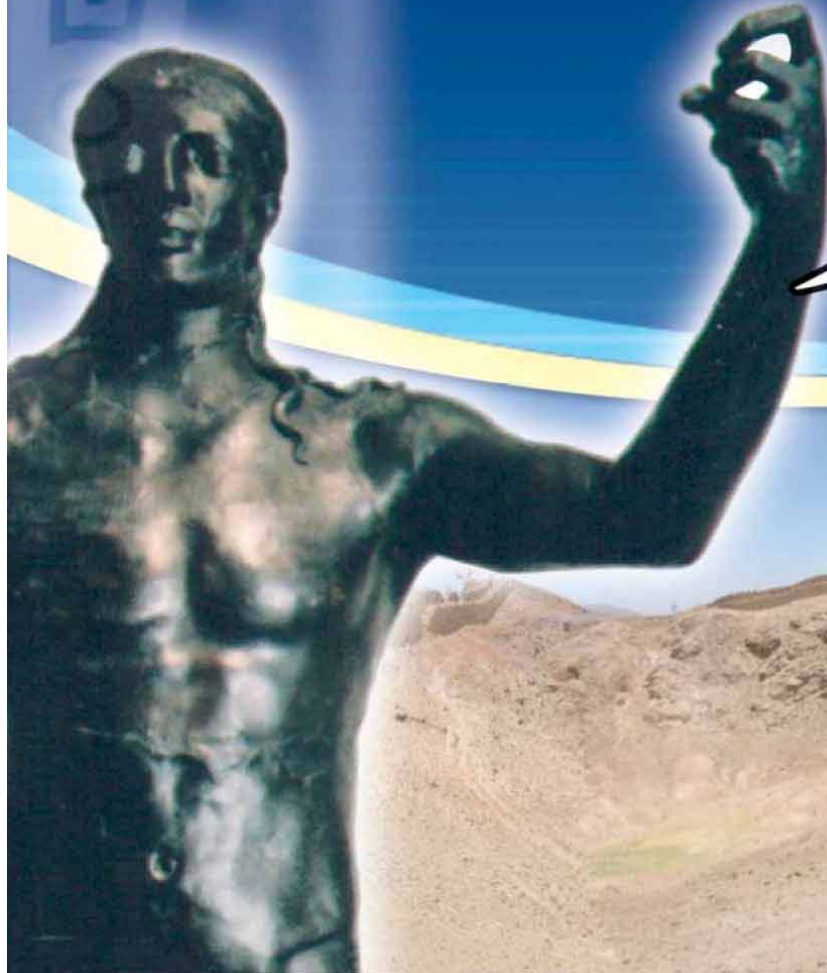


YEMEN
يَمَن



أساطير الأخبار وروائع الآثار

دَمَار





المستوطنات والمدن القديمة

في منطقة وادي زبل شرق مدينة ذمار توجد أقدم المستوطنات البشرية في محافظة ذمار وتعود إلى حوالى الألف السادس - الخامس ق.م. وفي العصور التالية بدأت المستوطنات تظهر وتوسع في مناطق مختلفة. فظهرت أول مدينة حميرية مكتملة العناصر في حوالى الألف الثاني ق.م. وهي المعروفة حالياً بـ "حمّة القاع" إلى الشرق من مدينة معبر وزامنيتها في الظهور مدينة سمعان المعروفة حالياً بـ "مصنعة ماريّة" غرب مدينة ذمار. تتالى إنشاء المدن الحميرية في الألف الأول (ق.م). ورافق ذلك ظهور النقوش الكتابية المدونة بخط الحرات وأقدم ما عثر عليه من نقوش حتى الآن يعود إلى القرن الخامس (ق.م). مثل ظهور الأسرة الريدانية في نهاية القرن الثاني ق.م. حوّلًا كبيرًا في تاريخ المنطقة إذ ازدادت المدن الحميرية أهمية وأخذت في الاتساع فأضيفت إليها الأسوار الدفاعية وبدأت المدن الملكية بالظهور في مناطق متعددة. مثل مدينة (بينون) ومدينة (هكر) وكلاهما حظي باهتمام الملوك الريدانيين الذين أنشأوا القصور والمعابد الضخمة ...

Ancient Settlements And Towns

The oldest settlement known in Dhamar governorate, dating back some to around 5000 BC, lies in the Zabl valley east to Dhamar city. During the subsequent periods, settlements began to emerge and extend in several regions. The first integrated town appeared during the 2nd millennium BC at a place now called Hammat al-Qa' east of Ma'bar city. This place was contemporary with the emergence of Samaan city currently known as Masna'at Marya west of Dhamar city.

The Himyarite cities continued during the 1st millennium BC, now accompanied by writing. The oldest inscription found so far in Dhamar governorate dates back to the 5th century BC.

The Raydanites emerged during the 2nd century BC, representing a major turning point in regional history. Himyarite cities gained more importance; they expanded in size, and were enclosed by defensive wall.



Royal cities such as Baynun and Hakar emerged, where the Raydanite kings built massive temples and palaces such as the Shahrān palace at Baynun. The Himyarite tribes erected palaces in its main cities. Examples of such palaces include the Sina' palace at Yakla (Nakhalah al-Hamra'), the center of the Dhamari tribe; the Shab'an

palace built by Maha'nif tribe in its center Yikar; and the Hadran palace built by the Miqra tribe at its center Sam'an (Masna'at Marya). Among the important Himyarite cities were Dhamar al-Qarn, Hirran, Daf, Ta'arman (Bayt Day'an), 'Athayn, Rasih, Busan, and Yifa'ah, along with several places the location of which are not now know.

.. مثل قصر شهران في مدينة بينون. وقامت القبائل الحميرية بتشييد القصور في حواضرها الرئيسية من تلك القصور قصر (صنع) التابع لقبيلة ذمري في حاضرتها يكلا (النخلة الحمراء) وقصر شبعان الذي شيده قبيلة مهائف في حاضرتها يكار وقصر حضران الذي شيده قبيلة مقرى في حاضرتها سمعان (مصنعة مارية). ومن المدن الحميرية المهمة مدينة ذمار (ذمار القرن) ومدن : هران - ضاف - تعرمان (بيت ضبعان) - عاثين - رأسه - بوسان - يفاعه. بالإضافة إلى عدد من المدن التي لا يعرف موقعها حالياً.

القرى والمدن الإسلامية

في العصر الإسلامي بقيت بعض الحواضر القديمة محافظة على حيويتها - إلى حد ما- بينما شهدت بعضها تراجعاً كبيراً مثل مدينة سمعان ومدينة ذمار (القرن). في الوقت نفسه بدأت حواضر جديدة في الظهور ساعدتها الظروف الجديدة على النمو السريع والازدهار ومن أهم هذه المدن مدينة ذمار عاصمة المحافظة وأكبر مدنها. التي احتلت مكانة ائيرة لدى اليمنيين. ساعدها في ذلك موقعها المتميز. لتصبح واحدة من المدن اليمنية التي لها بصمات واضحة في التاريخ اليمني المعاصر.

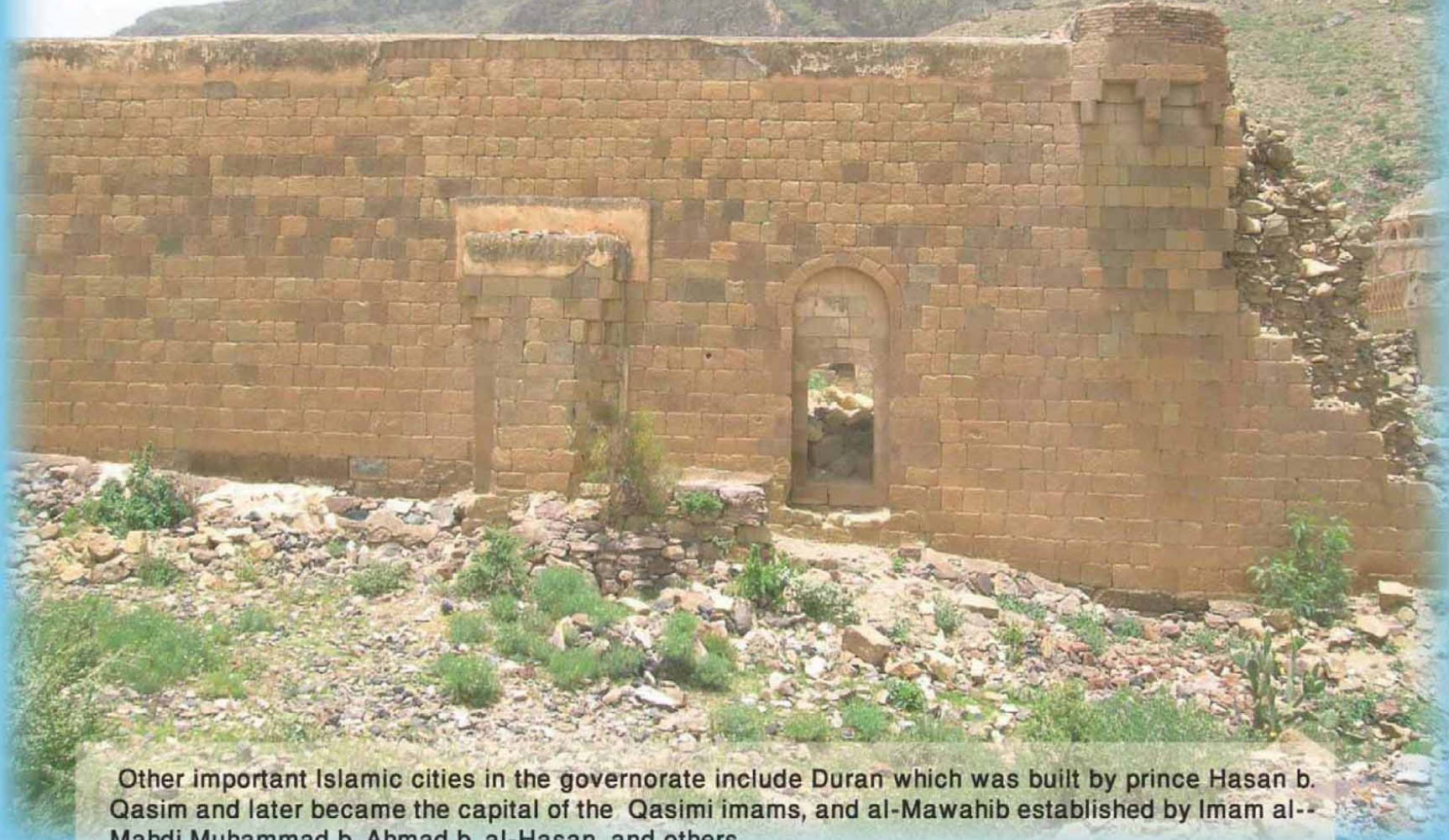


Islamic Cities And Villages

During the Islamic period some ancient cities preserved their vitality and activity to a certain degree, while others Sam'an city and Dhamar al-Qarn suffered noticeable decline. Meanwhile new cities emerged, and the new conditions helped them to achieve fast growth. The most important and largest of these new cities was Dhamar, the capital of the governorate. Dhamar occupied a significance position among Yemenis, its distinctive location helping it to become a city that left a deep imprint on contemporary Yemeni history



... ومن المدن الإسلامية مدينة ضوران، التي شيدها الأمير الحسن بن القاسم وجعلها عاصمة للدولة القاسمية، ومدينة المواهب، التي شيدها الإمام المهدي محمد بن أحمد بن الحسن، وغيرها. وهناك كثير من المدن والقرى المشيدة في العصر الإسلامي على أنقاض مدن حميرية، وأحييت في الفترات التاريخية المضطربة بأسوار دفاعية مثل ذي سحر - عيشان - رخمة - معبر - ذي حولان - مصنعة عبد العزيز - سنبان - خربة أفيق - الكولة - باب الفلاك - هجرة منقذة - زراجة - حلقة - موشك.



Other important Islamic cities in the governorate include Duran which was built by prince Hasan b. Qasim and later became the capital of the Qasimi imams, and al-Mawahib established by Imam al-Mahdi Muhammad b. Ahmad b. al-Hasan, and others.

In addition, many Islamic period towns and villages were built upon the ruins of Himyarite cities and enclosed by defensive walls during unsettled periods of history. Among such places are Dhi Sahar, 'Ayshan, Rakhmah, Ma'bar, Dhi Hulan, Masna'ah 'Abd al-Aziz, Sanaban, Khirbat 'Afiq, al-Kawlah, Bab al-Filak, Hijrah Munqadhah, Zarajah, Halfah, and Mawshik.



نقوب بينون :

وهما نفقان عظيمان منقوران في الصخر ويخترقان جبلين متوازيين بينهما وادٍ والغرض منهما هو تزويد وادي نمارة بالمياه. احد النفقين مفتوح والآخر مغلق بسبب تصدع حصل للجبل أدى إلى سدده. يسبق النفق المفتوح قناة واسعة منقورة على الصخر ومدعمة بجدران شيدت بأحجار ضخمة، مهمتها إيصال المياه إلى مدخل النفق. ومن ثم تسير داخله مسافة (١٥٠) مترا هي طول النفق وعرضه (٣) أمتار بينما ارتفاعه من الداخل (٤,٥) متر. ويبلغ طول القِطع من الخارج (١٨) مترا. تسير المياه بشكل مستقيم حتى منتصف النفق ثم تنحرف يمينا عدة أمتار وبعدها تنحرف يسارا وتسير بشكل مستقيم حتى نهاية النفق لتصب في قناة تمتد حوالي كيلو متر واحد لتصل إلى النفق الثاني المغلق حاليا.

Baynun tunnels:

At Baynun, the Himyarites engineered two magnificent tunnels cut through the rock of two parallel mountain ridges to supply with water the Namarah valley between the two ridges. Today one of these

tunnels is open but the other is blocked by rock fall. A broad channel, dug into the rock and reinforced with walls built with huge stones, leads to the open tunnel. This tunnel, 3m wide and 4.5m high, carried water 150 m through the ridge, taking several bends on its way. Once on the other side of the ridge, water flowed into a channel that ran about one kilometer before entering the second, now blocked tunnel.



2007 01 24

نقوب بني حديجة :
النفق الأول حفر لتحويل الماء من وادٍ منخفض إلى آخر مرتفع بواسطة سد. طول النفق حوالي (٢٠٠ م) ما بين الواديين.

Bani Hadijah tunnel:

A tunnel cut to divert and lift water from a low valley to a higher level using a dam; the tunnel length is about 200m lied between the two valleys.

Al-Aqm dam:

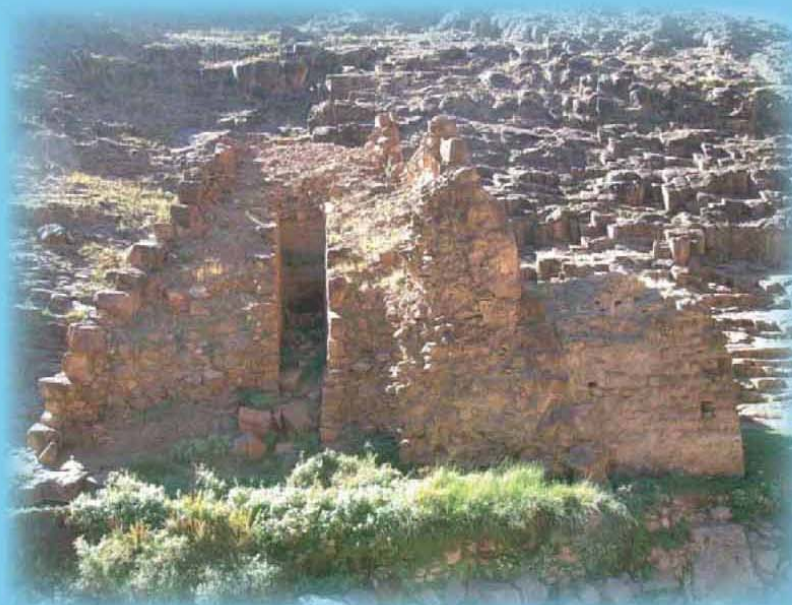
A massive Himyarite dam, where flood swept away its sides and nothing left of it but its middle part which is the part where water is discharged through.

Adra'ah dam:

One of the most important dams in Dhamar governorate, because of its unique engineering system for discharging water onto agricultural lands according to need. The discharge system includes a building unit attached to the inner main wall of the dam, with channels at equal levels. Ancient dams typically were built for diverting rather than storing water. The dam at Adra'ah is considered the first well-known dam designed to store water and then to discharge the water as the need arose.

Al-'Ajma':

A large dam near Halah village, 12 km west of Dhamar city, built as a broad wall running between two mountains. The dam was designed to hold rain water, the water then used to irrigate agricultural lands situated below the dam level.



سد العقم :

سد حميري كبير جرف السيل أطرافه ولم يبق منه سوى وسطه. وهو الجزء الخاص بتصريف المياه.

سد أضرعة :

احد السدود الحميرية المهمة. تتمثل أهميته بأنه يتميز عن غيره من السدود اليمنية بوجود نظام هندسي فريد لتصريف مياه السد إلى الأراضي الزراعية حسب الحاجة. يشتمل نظام التصريف على وحدة بنائية ملحقة بالجدار الداخلي الرئيسي للسد. بها قنوات على ارتفاعات متساوية. والمعروف في السدود القديمة أنها لتصريف المياه وليس لتخزينها. و بعد أول سد معروف لتخزين المياه وتصريفها عند الحاجة.

سد العجماء :

سد عظيم بجوار قرية حالة إلى الغرب من مدينة ذمار بحوالي (١٢ كم). شيد السد بواسطة جدار عريض يصل بين جبلين. الغرض منه حجز مياه الأمطار والاستفادة منها في سقي الأراضي الزراعية الواقعة أسفل السد والممتدة حتى قرية مارية.

Mosques:

The governorate contains several early mosques, the most important of which is the Great Mosque in Dhamar city, built during the first century of Islam. The mosque is formed as an open courtyard surrounded by four roofed porticos, the largest of which is the qiblah (north) portico. The mosque ceiling is covered of wooden coffers decorated with painted Islamic ornamentation similar to that in the Great Mosque of Sana'a. The pulpit (minbar) of the Great Mosque in Dhamar, now in the Dhamar Regional Museum, is regarded as one of the marvels of Islamic art, and the second oldest minbar in the Islamic world.

Among Dhamar's other mosques are the Imam Yahya b. Hamzah al-Alawi Mosque (the founder of which was a notable grammarian), the Imam al-Mutahhar b. Muhammad b. Sulayman Mosque, the Dadiyyah dome, and prince Sunbul's mosque.

Ancient mosques are also scattered throughout the governorate's districts, particularly in the west, and some small villages contain more than one ancient mosque. For example, Hijrah Mulus in the 'Ans district has seven ancient mosques, and in 'Utamah district contains several historic mosques, one of which is al-Haqibah mosque in Bani 'Asad of Mikhlaf Razih, and another is Jawfah mosque in Jawfah of Mikhlaf Bani Bahar. Old domed mosques are less common. The most eminent of these is the Dadiyyah in Dhamar city.



المساجد

تمتلك المحافظة عدداً من المساجد الأثرية القديمة. أهمها الجامع الكبير بمدينة ذمار الذي شيد في القرن الأول الهجري. وفق طراز المساجد الجامعة. إذ يتألف من صحن مكشوف. تحيط به أربعة أروقة. أكبرها رواق القبلة. وكان سقفه مغطى بمصنوعات خشبية عليها زخارف إسلامية ملونة تشبه مصنوعات سقف الجامع الكبير بصنعاء.

وما يميز الجامع الكبير بدمار منبره القديم الموجود حالياً في المتحف الإقليمي لمحافظة ذمار. ويعد هذا المنبر واحدة من روائع الفن الإسلامي. ويعد ثاني أقدم منبر في العالم الإسلامي. ومن مساجد ذمار مسجد الإمام يحيى بن حمزة العلوي صاحب المصنفات في اللغة. ومسجد الإمام المطهر بن محمد بن سليمان. وقبة داديه. ومسجد الأمير سنبل.

وتنتشر المساجد الأثرية في مديريات المحافظة. خاصة في المنطقة الغربية. وفي بعض القرى الصغيرة يوجد أكثر من مسجد أثري. مثل: هجرة مُلص في مديرية عنس. والتي تحتوي على سبعة مساجد قديمة. وفي مديرية عتمة توجد العديد من المساجد التاريخية في مختلف مناطق المديرية. منها على سبيل المثال: جامع (الحقبة) في عزلة بني أسد من مخلاف رازح وجامع جوفة في عزلة جوفة من مخلاف بني بحر.

ومن المساجد القديمة ما كان عليه قبة كبيرة وأبرز مثال على ذلك: مسجد قبة داديه في مدينة ذمار.

المدرسة الشمسية :

أشهر المعالم الدينية في محافظة ذمار شيدت بأمر الإمام شرف الدين. وبدأت عمارتها سنة ٩٤٧ هـ. وتم الانتهاء من عمارتها في ٩٤٩ هـ. وفي زمن لاحق شيدت لها مئذنة عالية، وصارت المئذنة من أهم معالم مدينة ذمار. تقع المدرسة الشمسية في حي الجراجيش غرب السوق القديم. وسميت الشمسية نسبة إلى أحد أبناء الإمام شرف الدين. وهو الأمير "شمس الدين". وقد لعبت المدرسة الشمسية دوراً مهماً في نشر العلوم الشرعية واللغوية. ودرس وتخرج منها كوكبة من علماء اليمن وشعرائها المتميزين. ألحقت بالمدرسة الشمسية مساكن (منازل) خاصة بالطلاب الوافدين من المناطق الأخرى. وكان طلاب العلم الوافدين إلى ذمار يعرفون بالمهاجرين. ومن جملة الطلاب المهاجرين الذين درسوا في المدرسة الشمسية وسكنوا في منازلها شاعر اليمن الكبير وأديبها عبد الله البردوني.

Al-Shamsiyyah School

The most renowned religious landmark in Dhamar governorate, this mosque school was built at the instruction of Imam Sharaf al-Din; construction began in 947 AH and finished in 949 AH. A tall minaret subsequently added to the mosque became one of the most important landmarks in Dhamar city.

The Shamsiyyah school is in the Jara-jish quarter, west of the old market, and is named for one of Imam Sharaf al-Din sons, prince Shams al-Din. The school played a major role in spreading knowledge of grammar and jurisprudence, and many illustrious Yemeni scholars and poets studied there. Students coming from other regions lived in the school's dormitories. Among these scholars, known as muhajirin i.e. 'emigrants,' was the marvellous poet and author Abdallah al-Baradduni



المقابر والأضرحة



تنتشر المقابر التي تعود للعصر الحميري على طول المحافظة وعرضها، منها مقابر أرضية وأخرى منقورة في الصخر بشكل حجرات مستطيلة بداخلها كوات مخصصة لوضع الموتى. وتعد مقابر ذمار القرن من النماذج الرائعة للمقابر الصخرية. وهناك المقابر الأرضية والتي عثر على عدد منها وأجريت فيها حفريات علمية. منها: مقابر قرية (ورقة) التي عملت بها بعثة أثرية إيطالية، ومقبرة (هران) في الجهة الشمالية لمدينة ذمار، والتي عمل بها فريق وطني من الهيئة العامة للآثار والمتاحف، ثم فريق من المركز الأمريكي للدراسات اليمنية.

تغير شكل المقابر في العصر الإسلامي وبرزت الأضرحة التي تضم رفات الشخصيات الشهيرة، ومن أهم الأضرحة في مدينة ذمار ضريح الإمام يحيى بن حمزة العلوي الملحق بمسجده، وضريح الإمام المطهر بن محمد الملحق بمسجده، وإلى جواره قبة ضريح الأمير الحسين بن القاسم. وفي مدينة ضوران القديمة، يوجد ضريح الأمير الحسن بن القاسم وقد تهدم نتيجة لزلزال عام ١٩٨٢ م. وفي مديريات المحافظة وخاصة الغربية تنتشر أضرحة الأولياء والصالحين، ويتكون الضريح من غرفة مربعة تعلوها قبة، وبداخلها يوجد القبر الذي يغطي عادة بتابوت مصنوع من الخشب عليه زخارف قوامها أشرطة نباتية وكتابية وأشكال هندسية منمذة على الخشب بطريقة الحفر الغائر والبارز، ولازال عدد من الأضرحة قائما وبحالة جيدة.

Graves and Tombs

The graves and tombs of the Himyarite period occur throughout the governorate. Some of these are burials in the ground, while others are rectangular chambers cut into rock with slots and niches for laying out the dead. Tombs have been scientifically explored in several places in the governorate, for example at Waraqah where an Italian archaeological mission excavated graves, and the Hirran cemetery north of Dhamar city where excavated a national team from the General Authority for Antiquities Museums and then a team from the American Institute for Yemeni Studies.

The appearance of cemeteries changed with the Islamic period, when the tombs of well-known personalities

were built. Among the most important tombs in Dhamar city are those of Imam Yaya b. Hamzah al-Alawi, of Imam al-Mutahhar b. Muhammad tomb and of prince al-Husayn b. al-Qasim. At Duran, the tomb of prince al-Hasan b. al-Qasim was heavily damaged in the 1982 earthquake. The tombs of holy and virtuous men are scattered through the governorate, and particularly in its western districts. These tombs typically consisted of a square room topped by a dome, the room containing a wooden coffin ornamented with deeply carved decoration (bands of plant motifs, geometric shapes, inscriptions). Many of these tombs still survive in good condition.



القلع والحصون

يوجد بالمحافظة عدد كبير من القلاع والحصون الأثرية، والتي شيدت على قمم الجبال العالية، وجوار المدن والقرى الموجودة في أماكن منبسطة، ومن أشهر القلاع والحصون الأثرية في المحافظة :

قلعة بني أسد : في مديرية عتمة، وهي الآن عبارة عن جبل عال يصعد إليه عبر درج لا زال صالحا للاستعمال إلى الآن، في قمته استواء وجميع حوافه حادة لا يصعد إليه إلا من مكان واحد، ومن أهم ما تحتويه قمة الجبل خزان واسع لتخزين مياه الأمطار، ومدافن الجبوب الكثيرة المنثورة على الصخر وبأشكال هندسية بدیعة، ومسجد صغير، مزخرف الأخشاب، بآيات قرآنية وغيرها. قلعة ضبة : في مغرب عنس، معلم أثري تحيط به أسوار وله بوابة كبيرة، وفي الداخل توجد مدافن الجبوب وبرك للمياه ومسجد صغير، بالإضافة إلى بئر منحوتة في الصخر تقع على قمة جبل أسعد.

Forts and castles

The governorate contains a large number of old forts and castles built on high mountain tops near towns and villages. The most famous forts and castles in the governorate are:

Bani 'Asad fort located in the 'Utamah district on a high mountain that people ascend on stairs that are still usable. At its top the peak forms level ground surrounded by cliffs that people can

mount in only one place. The most important features of the mountain top are a large tank for collecting rain water, and many scattered grain silos cut into the rock, a small mosque, wood inscribed with verses from the Qur'an, etc.

Dabbah fort in Maghrab 'Ans is an ancient landmark surrounded by walls with a large gate. Inside are grain silos, cisterns, and a small mosque, and a well cut into the rock at the top of Asaad mountain.



قلعة القاهرة : معلم أثري وسياحي شيدت على صخرة كبيرة في عزلة وثن مديرية مغرب عنس. وتطل على أودية عتمة والقفر ووادي حمض.

قلعة حلفة : عبارة عن قلعة تعود إلى العصر الإسلامي. لها مدخل واحد لا زالت مسكونة ويوجد بها مسجد أثري قديم.

قلعة الدن : احد القلاع الشامخة في مديرية وصاب العالي. وتنتشر القلاع والحصون القديمة على قمم الجبال العالية مثل قلعة (الوايلي) وقلعة (مصنعة).

حصن هرّان : يقع حصن هران في الجهة الشمالية من مدينة ذمار. وصار في الزمن الحاضر جزء من مدينة ذمار وهو عبارة عن مرتفع جبلي يحتوي على موقع مدينة هران المذكورة في النقوش القديمة تعود إلى عصر ما قبل الإسلام. يحتوي الموقع على عدد من المقابر الصخرية والكهوف القديمة. وبرك المياه المنقورة في الصخر وفي وسط الجبل من الناحية الجنوبية والشرقية تنتشر بقايا مساكن المدينة الحميرية , وعلى أنقاضها آثار مدينة من العصر الإسلامي. والتي كان يحيطها سور من جميع الجوانب لا تزال أجزاء كبيرة منه ظاهرة للعيان. وفي الجهة الشرقية توجد بقايا سور آخر ضخّم بني من الطين وجواره طريق صاعد إلى قمة الحصن.

Al-Qahir fort is an archeological and tourist landmark built on a huge rock at Wathan in Maghrab Ans, overlooking the 'Utamah valleys, al-Qafar and the Hamad valley.

Halfah fort is an Islamic fort with one gate; it is still inhabited and possesses an ancient mosque.

Al-Dann is one of the great forts in Upper Wusab where forts and castles, such as the Wayali and Masna'ah forts, litter the high mountain tops.

Hirran fort, immediately north of Dhamar city, is now

becoming part of the city. The mountain is the site the pre-Islamic town of Wahan, mentioned in ancient inscriptions. The location contains a number of rock graves and ancient caves, and water cisterns dug into the rocks; remains of Himyarite.

houses are scattered over the southern and eastern sides of the hill. The Islamic settlement, surrounded on all sides by a town wall, was erected upon these earlier remains. Another massive wall, built of mud lies to the east, near a track leading to fort at the summit of the hill.

قلعة الرماح : وهي قلعة قديمة في مديرية مغرب عنس. بها مرآت وسراديب منحوتة في الصخر ومسجد صغير. تقع جوار مركز المديرية. غرب مدينة ذمار.

حصن الربعة :

غرب قرية خربة أبو يابس. وهو عبارة عن حصن يعود إلى العصر الإسلامي. يبعد عن مدينة ذمار بحوالي (١٦) كم غرباً. وفيه تم سجن الإمام المطهر بن محمد بعد أن أسره الإمام المنصور بالله الناصر بن محمد بن الناصر. يطل الحصن على مناظر طبيعية خلابة غاية في الجمال والروعة تتمثل في منحدرات الأودية المتجهة نحو سهل تهامة.

حصن ريمة :

وهو المعروف بريمة الصغرى ويقع في جبل يطل على قرية الصيد عزلة موشك. والوصول إليه عبر طريق مرصوف بالأحجار يصعد حتى بوابة الحصن.



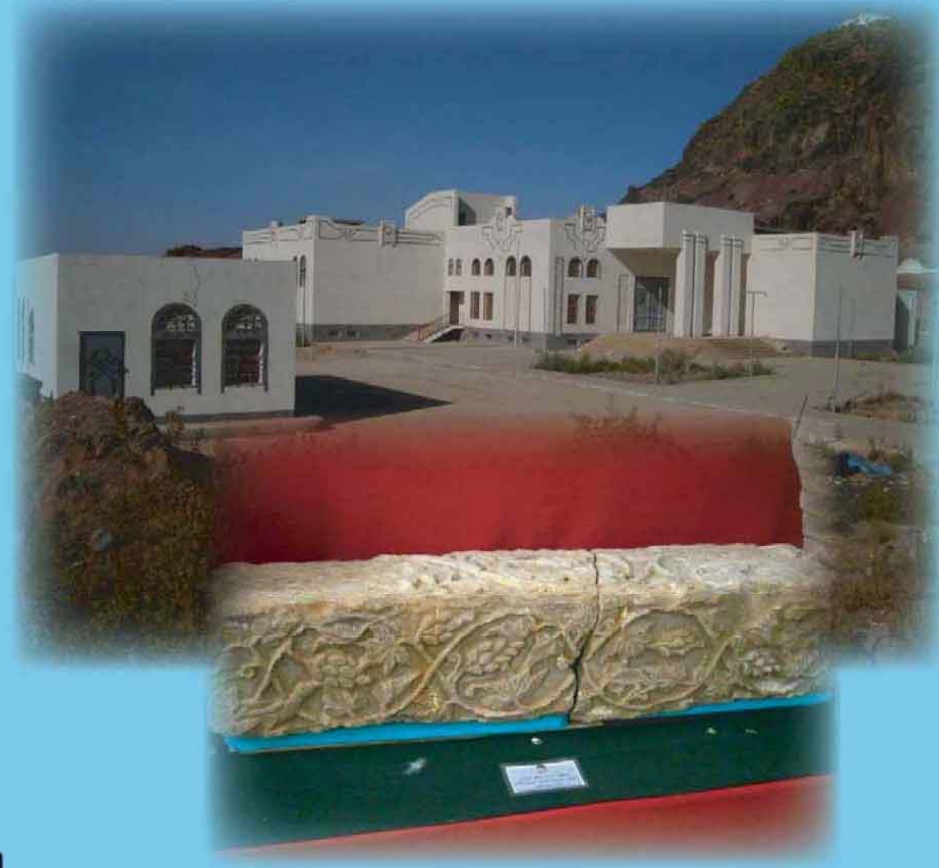
Al-Ramah fort is an old fort in Maghrab Ans, with corridors and basements cut into the rock and a small mosque, located near the district center west of Dhamar city.

Al-Ruba'ah fort, east of Khirbah Abu Yabis village 16km from Dhamar city, is an Islamic fort in which imam al-Muttahar b. Muhammad was jailed by Imam al-Mansur Billah al-Nasir b. Muhammad b. al-Nasir. The fort overlooks the beautiful scenery of valleys descending toward the Tihamah plain

Raymah fort, well known as Rayma al-Sughra, is located on a mountain overlooking al-Sayd village in Mawshik; it is reached by stone-paved track that ascends to the fort gate.

متحف ذمار الإقليمي

المتحف الرئيس في المحافظة والذي يشرف على بقية المتاحف، أنشئ في منطقة هران شمال مدينة ذمار سنة ٢٠٠٢م. حسب المواصفات الهندسية والفنية المتبعة في المتاحف. ويحتوي على عدد من الصالات الخاصة بالعرض المتحفي، بالإضافة إلى قاعة للمحاضرات، وغرف للمعامل، ومخازن واسعة، وزعت القطع الأثرية حسب الفترة التاريخية، إذ خصصت صالة للآثار القديمة التي تم العثور عليها في مناطق مختلفة من المحافظة أو من خلال الحفريات الأثرية، تحتوي على نماذج مختارة من النقوش المدونة بخط المسند على الأحجار، وقطع حجرية عليها زخارف هندسة ونباتية وحيوانية تعود إلى العصر الحميري، وكذا بعض القطع المصنوعة من البرونز لأغراض دينية، وفي الصالة الثانية المخصصة للآثار الإسلامية، نجد نماذج من المخطوطات والأواني المشغولة في جوانبها بالكتابات العربية، وأهم معروضات المتحف هو منبر الجامع الكبير بدمار، كما يعرض المتحف نماذج من الأواني والمصنوعات الحرفية من الموروث الشعبي لمحافظة ذمار.



Dhamar Regional Museum

The main museum in the governorate, the Dhamar Regional Museum supervises the other local museums. It was built, at Hirran north of Dhamar city, in 2002 in accordance with the engineering and technical specifications for museums. Its contains several display halls plus a lecture hall, a maintenance facility, and storerooms. The public displays are arranged by period. The hall of pre-Islamic archaeology exhibits examples of musnad inscriptions on stone; stone decorated with geometric,

floral or animal designs; bronzes made for religious purposes, and other artifacts from around the governorate. The hall of Islamic archaeology contains examples of different Arabic scripts, decorated utensils bearing engraved Arabic inscriptions, displays of tools and other handmade products of traditional handicrafts in Dhamar. The most important object in the Museum is the wooden minbar (pulpit) from the Great Mosque in Dhamar city



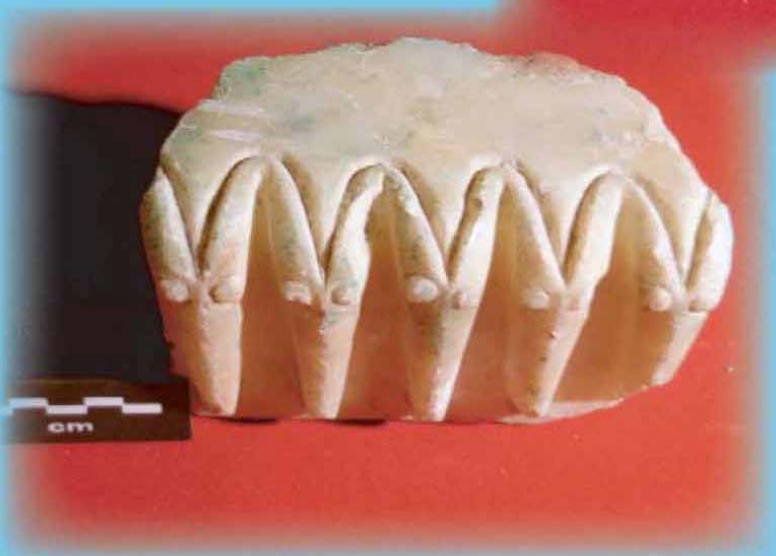
متحف بينون

أكبر متاحف المحافظة من حيث عدد القطع الأثرية التي يحتويها. والتي عثر عليها في موقع مدينة بينون والمناطق المحيطة بها. الأمر الذي جعله من الأماكن المهمة التي يقصدها السياح والمهتمين بالتاريخ والآثار فهو المكان الأمثل الذي يُشعر السائح بروعة الماضي ويجعله يتنفس عبق التاريخ من خلال التحف التي صاغتها أنامل الفنانين والمزخرفين قبل ألفي عام على الأقل. وأودعوا فيها أماطاً من ثقافتهم الدينية. وسجلوا صفحات من حكاياتهم وأساطيرهم، إلى جانب الأعمال العمرانية التي أجزت في أيامهم وبطولاتهم الحربية. ولا يشك في أن كل قطعة أثرية تحمل في تفاصيلها خبراً ما عن أولئك العظماء الذين شيّدوا أنفاق بينون. وبسواعدهم رفعت الأحجار العملاقة لبناء قصر المدينة ومعبدها. ومساكنها وسورها. وفي متحف الموروث الشعبي المجاور لمتحف الآثار، نقرأ تاريخ سجلته أنامل الحرفيين على الملابس الشعبية. وكذا على أدوات الزراعة وأدوات المنزل. وعلى الحلى المصنوعة من الفضة والأحجار الكريمة. نرى ماضيها القريب لا زال ماثلاً أمامنا. شاهداً على الذوق الفني الرفيع للإنسان اليمني قديماً وحديثاً.

The largest museum in terms of numbers of objects in its collection, the Baynun Museum focuses on antiquities found in Baynun and the surrounding areas. It is a key place for tourists and others interested in history, and an ideal place for the visitor to experience marvellous images of the past, and to take in objects made by craftsmen and artisans two thousand years ago. The skilled craftsmen of antiquity left behind masterpieces of their religious culture, recorded their stories and myths, and created impressive architectural works. Without doubt, each

antiquity conveys in its details information about those great people who built the tunnels at Baynun, carried huge stones to build its palace and temples, its houses and city wall.

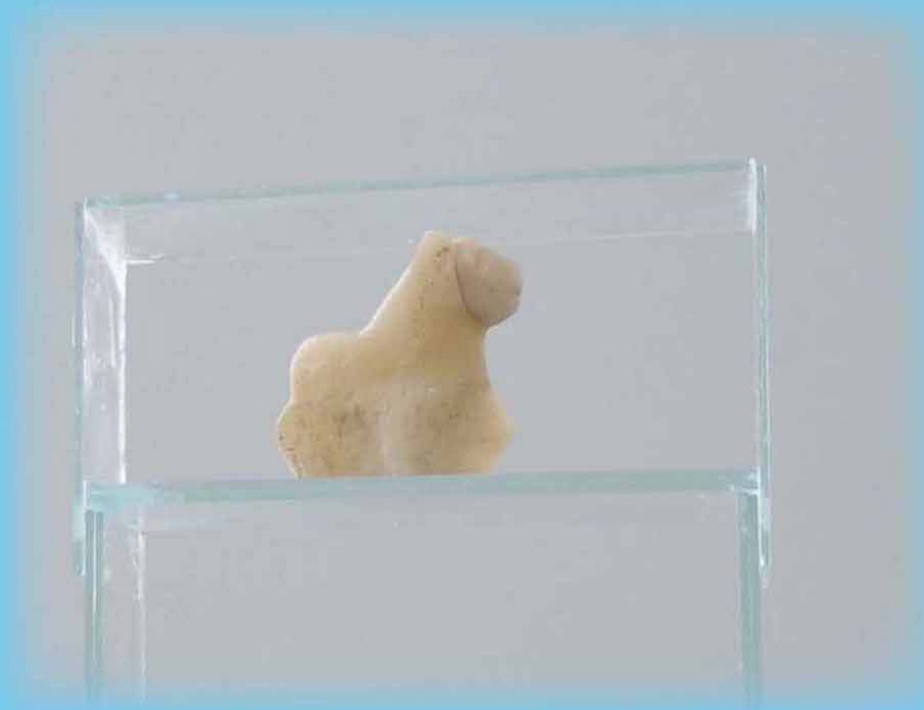
At the Museum of Cultural Heritage and Folklore next door, the visitor may see traditional agricultural tools, household equipment, and jewelry made of silver and gems. In these displays we can easily perceive our close connections to the past, and the continuing artistic tastes of Yemeni





متحف جامعة ذمار

أحدث المتاحف في محافظة ذمار أنشئ عام ٢٠٠٦م. لتلبية متطلبات تعليم وتدريب طلاب قسم الآثار والمتاحف بكلية الآداب جامعة ذمار يحتوي المتحف على مجموعة من القطع الأثرية القيمة. ويتميز المتحف بتنوع مصادر القطع الأثرية المعروضة فيه. إذ تشمل رؤوس سهام ونصال حجرية تعود إلى عصور ما قبل التاريخ. وقطع أخرى تعود إلى العصور التاريخية، مثل شواهد القبور المعينية، وأجزاء من تماثيل سبئية. وعدد من الأواني الفخارية تعود إلى العصر السبئي والحميري. ويعرض المتحف نماذج من النقوش اليمنية القديمة المدوّنة بخط المسند، ونموذج فريد من نوعه لنقش مدوّن بخط الزبور، وهناك نماذج للفنون الحميرية المنفذة على الأحجار وتمثل أوراق وعناقيد العنب وأشكال مخلوقات خرافية. بالإضافة إلى ذلك، يعرض المتحف عددا كبيرا من المسكوكات (العملات) اليمنية. يعود تاريخها إلى العصر السبئي والعصر الحميري. ومن العصر الإسلامي يعرض المتحف مجموعة من العملات التي تعود إلى العصر الأيوبي والعصر الرسولي والعصر العثماني.



Dhamar University Museum

One of the most modern museums in the governorate, built in 2006 to fulfill the educational and training needs of students of archeology within the Faculty of Arts, the Dhamar University Museum contains a collection of valuable ancient artifacts. The Museum is distinguished by its diversity of artifacts, among

them prehistoric arrows heads and stone blades; grave stele, sculpture, musnad and zabur (cursive) inscriptions and pottery belonging to the early historic Sabaeen, Minaean and Himyarite cultures; examples of Himyarite art in stone, notably grape leaves and bunches of grapes, plus mythological creatures; and



Ancient Inscriptions

Pre-Islamic inscriptions were written in the musnad script throughout the governorate, although these inscriptions are more common in its eastern districts than elsewhere in governorate. The inscriptions record great deeds of individuals and of the society. For example, inscriptions carved on the inner wall of the open tunnel at Baynun records the name of tribe, the chief and men of which created the tunnel; the inscription also gives the reason for making the tunnel. At Musna'at Marya an inscription of the tribe chief records pavement and construction of seven mountains tracks in different places. Other inscriptions, executed in a beautiful ornamental script, were placed in palaces and temple entrances as dedication texts..

Along with inscriptions, we also find geometric and floral decorations on stone, very often taking the shape of grape bunches and leaves, and also birds and sometimes mythological creatures, that express ancient Yemeni beliefs. Drawings of animals and of hunting scenes are scattered through the mountains.

النقوش القديمة

تنتشر النقوش القديمة المدونة بخط المسند، في مختلف مديريات المحافظة، ويتركز انتشارها بشكل أكبر في المديرية الشرقية. تسجل تلك النقوش الأعمال الكبيرة التي أجزت. ومثال على ذلك: النقوش الموجودة على الجدار الداخلي لنفق بينون المفتوح، إذ تذكر اسم القبيلة التي قام زعيمها ورجاله بحفر النفق، والسبب الذي من أجله تم حفره، وفي نقش مصنعة مارية سجل زعيم قبيلة مقرى أعمال شق وتشبيد سبعة مناقل (طرق جبلية) في أماكن مختلفة، ومن النقوش أيضاً، تلك التي كتبت بخط زخرفي جميل، وكانت توضع على مداخل القصور والمعابد والمسكن، لتوثيق ملكيتها.

ومن النقوش يُخد الزخارف الهندسية والنباتية التي تزين الأحجار، وغالباً ما كانت تمثل أوراق وعناقيد العنب. يضاف إليها عصافير وطيور، وفي بعض الحالات أشكال مخلوقات خرافية، تعبر عن بعض المعتقدات والأساطير اليمنية القديمة، وفي الجبال تنتشر رسوم الحيوانات ومناظر صيد الوعول والماعز.





المخطوطات والمكتبات الخاصة

تزخر المحافظة بعدد كبير من المخطوطات العربية الإسلامية، منها ما هو محفوظ في مكتبة الأوقاف، ومنها ما هو محفوظ في المكتبات الخاصة، إذ تزخر مكتبة الأوقاف بمئات المخطوطات في علوم مختلفة، مثل: العلوم الشرعية وعلم الكلام والتاريخ والأدب والنحو وغير ذلك. وفي مدينة ذمار وعموم مديريات المحافظة، تنتشر المكتبات الخاصة لدى الأسر المشهورة بالعلم، وهي مخطوطات متوارثة عبر الأجيال.

وتوجد عدد من المخطوطات المميزة، منها: مخطوطة قرآنية موجودة في مكتبة الأوقاف، كتبت بخط جميل وعليه زخارف نباتية وهندسية متنوعة، وأسماء السور كتبت بماء الذهب. تعود المخطوطة إلى ما قبل سنة (٩٧٩ هـ) أوقفها أحد أبناء الحسين بن القاسم على قبة والده في مدينة ذمار ومن المخطوطات المهمة في مجال التاريخ، والموجودة في إحدى المكتبات الخاصة في مدينة ذمار، مخطوطة تحمل عنوان " ذكر وصول الترك إلى المقرنة".

Manuscripts and libraries

The governorate has many Arabic and Islamic manuscripts, some of which are housed in the Awqaf (endowments) library and others in private libraries. The hundreds of manuscripts in the Endowments library are about such diverse sciences as jurisprudence, rhetoric, grammar, history, arts, etc. Private libraries, in Dhamar city and in most governorate districts, are owned by families well known for learning, and the collections of manuscripts are passed down through the generations.





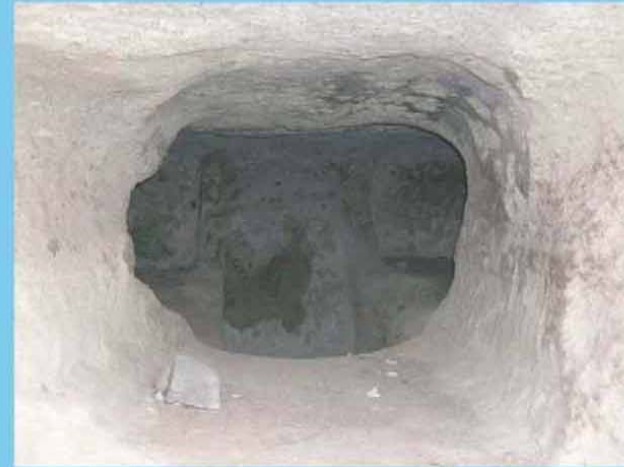
مصنعة مارية - م عنس



الخلعة - م عنس



مغرب عنس



مصنعة مارية - م عنس



قرية رخمة



ذمار القرن - م عنس

الأبحاث والدراسات الأثرية



كانت الحفريات العشوائية التي أجريت في النخلة الحمراء في النصف الأول من القرن العشرين، أول عمل أثري كبير يجري في محافظة ذمار، ومنذ قيام الثورة اليمنية، قامت عدد من البعثات العلمية الدولية، بإجراء مسح داخل محافظة ذمار، منها: البعثة الروسية، والبعثة العراقية، والبعثة الإيطالية التي قامت بحفريات أثرية في موقع ورقة، وخلال الفترة من ١٩٩٣م حتى ٢٠٠٢م قامت بعثة علمية أمريكية تابعة لجامعة شيكاغو بمسح مواقع عصور ما قبل التاريخ في المرتفعات الوسطى، ومنها محافظة ذمار، وإلى جانب البعثات الأجنبية، قام مكتب الآثار بعدد من المسوح والحفريات ولا زال العمل جارياً.

إلى جانب البعثات العلمية، قام عدد من علماء التاريخ والآثار بأبحاث علمية تناولت بعض الجوانب الحضارية في محافظة ذمار، وقد أدت الأنشطة البحثية الأثرية إلى اكتشاف مئات المواقع الأثرية، إذ تم تسجيل أكثر من (٥٠٠) موقع حتى الآن، ويتم حالياً الإعداد لإجراء مسح شامل للمواقع الأثرية في المديرية الغربية التي لم تشملها المسوحات السابقة.

